

● **Domenica Elisa Cicala**
| Università Cattolica
di Eichstätt-Ingolstadt

ARSENIO LUPIN. PROPOSTE DIDATTICHE TRA INTERTESTUALITÀ E INTERMEDIALITÀ

Il presente contributo contiene considerazioni metodologiche e attività didattiche concernenti l'utilizzo a lezione del trailer della serie «Lupin», andata in onda su Netflix da gennaio 2021. All'uso didattico del video si affianca un breve brano tratto dal romanzo *Arsenio Lupin, ladro gentiluomo* di Maurice Leblanc, al fine di confrontare le due caratterizzazioni del personaggio. Le attività si propongono di contribuire al potenziamento di competenze comunicative e all'esercizio di abilità sia produttive sia ricettive a un livello intermedio di conoscenza linguistica.



Akad. Rätin PD Dr.
Domenica Elisa Cicala
insegna Didattica delle
lingue e letterature
romanze presso l'Uni-
versità Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt.
Tra i suoi interessi di ricerca si occupa
di approcci e metodi relativi all'uso
didattico di testi letterari e audiovisivi,
proposti in una prospettiva intertestuale
e intermediale.

Celebre figura di ladro gentiluomo, ideata nel 1907 dallo scrittore francese Maurice Leblanc, Arsenio Lupin continua ancora oggi a suscitare l'interesse del pubblico anche grazie all'omonima serie televisiva, andata in onda su Netflix nel 2021. Questa è l'ultima rivisitazione delle vicende di Lupin che nel corso dei decenni hanno conosciuto varie forme di trasposizione, passando dalla pagina letteraria ai fumetti, dalla radio ai film e telefilm, dai cartoni animati ai videogiochi. Infatti, oltre ad aver ispirato dal 1967 *Lupin III*, una fortunata serie di manga giapponesi, il ladro gentiluomo è stato protagonista, tra le altre, della serie televisiva di animazione intitolata *Les Exploits d'Arsène Lupin (Le avventure di Arsenio Lupin)*, composta da 26 episodi e distribuita dal

1996 da Cinar France-Animation in una coproduzione franco-canadese.

Nel primo episodio della serie *Lupin* prodotta da Gaumont e trasmessa sulla piattaforma streaming da gennaio dello scorso anno, il protagonista Assane Diop (Omar Sy) lavora come addetto alle pulizie al museo del Louvre, in cui sono esposti capolavori dell'arte mondiale, tra cui *La Gioconda* di Leonardo da Vinci e un collier, appartenuto a Maria Antonietta e ora messo all'asta. Poiché la vendita del gioiello andrà a beneficio della fondazione gestita dalla famiglia Pellegrini che venticinque anni prima aveva incastrato il padre facendolo arrestare, Assane decide di entrare in gioco con un unico obiettivo...

Livello: B1+/B2.

Durata: circa 60 minuti.

3 fasi: prima, durante e dopo la visione (ovvero introduzione, ricezione e approfondimento).

Occorre avere a disposizione un computer, un beamer e una connessione internet con accesso a YouTube. Può essere utile mostrare delle immagini del museo del Louvre, della celebre opera *La Gioconda* e di Maria Antonietta, per introdurre informazioni di carattere storico e culturale, come il ruolo del Palazzo del Louvre, la produzione di Leonardo da Vinci oppure la nota leggenda della collana appartenuta alla regina.

Durante la visione

La prima visione del trailer si svolge senza audio e prevede la formulazione di ipotesi relative alla possibile trama del film. Disattivando il canale sonoro, si richiede un'attenzione focalizzata sulle immagini in movimento, da decodificare per provare a immaginare la storia. Le cinque parole indicate nell'attività 3.2. – ossia: collier, asta, polizia, fuga, donna – all'occorrenza opportunamente spiegate, potranno servire da punto di partenza per esporre la propria opinione, confrontandola a coppie.

Dopo tale attività finalizzata a potenziare la capacità di lettura e descrizione delle immagini, da una comprensione globale del trailer si passa all'ascolto mirato della traccia sonora, in parte trascritta e da disporre nell'ordine giusto. Sebbene tra le impostazioni del video si possa ridurre la velocità di riproduzione e scegliere di inserire i sottotitoli, in questo caso il trailer viene mostrato a velocità normale e senza sottotitoli.

La soluzione (6, 3, 9, 10, 8, 1, 5, 4, 12, 7, 11, 2) viene prima confrontata a piccoli gruppi e poi verificata in plenum. Al termine l'insegnante invita gli studenti a coppie a leggere le frasi a voce alta per stimolarne la memorizzazione e favorire il processo di apprendimento lessicale.

Dopo la visione

L'insegnante fa riferimento alla scena del trailer (0:30-0:38 oppure, se necessario, la mostra nuovamente), in cui il protagonista, passeggiando insieme al figlio sul Pont des Arts a Parigi, gli dà un libro che aveva ricevuto dal padre, ossia il romanzo *Arsenio Lupin, ladro gentiluomo* di Maurice Leblanc.

Dopo aver fornito alcune informazioni generali, il docente invita gli studenti a concentrarsi sulla lettura (individuale o in plenum) di un breve passaggio tratto dal primo capitolo, intitolato "L'arresto di Arsenio Lupin" e chiede loro di scrivere due liste di parole chiave per descrivere il personaggio di Lupin per come è rappresentato nel romanzo e nel trailer. La breve caratterizzazione letteraria viene, dunque, confrontata con la presentazione cinematografica del protagonista, al fine di cogliere analogie e differenze. Gli studenti sono così invitati a rintracciare le origini letterarie del personaggio di Arsenio Lupin e a riflettere su modalità di trasposizione e trasformazione intermediale.

Poiché, come si vede nella sequenza video (0:40-0:50), il protagonista Assane «gioca a fare Lupin», cioè lo imita per il metodo, lo spirito, lo stile, il talento, gli studenti vengono invitati a riflettere sul potenziale di identificazione che può essere suscitato da opere letterarie o cinematografiche. A tal riguardo si chiede loro di esporre e motivare la propria opinione, scrivendo un testo di circa 150 parole.

Infine, l'attività conclusiva lascia spazio alla formulazione di ipotesi sul finale della storia, stimolando la fantasia e la creatività per inventare cosa potrebbe succedere al protagonista. Nel caso in cui la serie sia già stata vista, si chiede di proporre soluzioni alternative, sempre all'insegna dell'azione e dell'avventura. Lo scopo è esercitare competenze comunicative, anche attingendo a precedenti letture nell'ambito della narrativa per ragazzi. Come indicazione, anche prendendo spunto dalla frase pronunciata nel trailer «Dopo arriva D'Artagnan coi tre porcellini?» (0:51-0:53), si potrebbero menzionare altre figure letterarie, come Robin Hood, in quanto Lupin può essere considerato il «Robin Hood della Belle Époque», oppure Sherlock Holmes, noto detective inglese.

ARSENIO LUPIN

Prima della visione

1. Che cosa ti viene in mente in relazione ai seguenti input?

LOUVRE

LA GIOCONDA

MARIA ANTONIETTA

2. Spiega il significato delle seguenti parole, usando sinonimi, facendo esempi o descrizioni:

inserviente – fondazione – indagine – manette

Durante la visione

3. Comprensione globale

3.1. Guarda senza audio il trailer del primo episodio della serie *Lupin* su <https://www.youtube.com/watch?v=ga0iTWXC-Ga0https://www.youtube.com/watch?v=3Zs5ya7zf4w>.

3.2. Secondo voi qual è la trama? A coppie fate delle ipotesi, usando le seguenti parole:

collier – asta – polizia – fuga – donna

4. Comprensione dettagliata

4.1. Leggi le frasi che seguono, poi guarda e ascolta il trailer per metterle nell'ordine giusto.

_____ Il sospettato gioca a fare Lupin.
_____ Noi ruberemo quel collier.
_____ Vuole vendicarsi di Pellegrini.
_____ Tutto questo è un gioco.
_____ Venticinque anni fa incastrò mio padre.
___1___ Faccio l'addetto alle pulizie al Louvre.
_____ Io comprerò il collier.
_____ Entrerete inservienti e uscirete milionari.
_____ Non ti chiederò che hai fatto ieri sera.
_____ Per venticinque anni ho creduto fosse un ladro, ne ero convinto.
_____ Tu mi hai visto, ma non mi hai guardato.
_____ Una fondazione metterà all'asta un collier che apparteneva a Maria Antonietta.

4.2. Confrontate a piccoli gruppi la vostra soluzione, prima di verificare in plenum. Poi a coppie leggete le frasi a voce alta, cercando di memorizzare varie espressioni.

Dopo la visione

5. Come abbiamo visto nel trailer (0:30-0:38), mentre passeggiano a Parigi sul Pont des Arts, il protagonista Assane dà al figlio Raoul un libro per lui molto speciale, dicendogli:

«Alla tua età a me piaceva leggere. Tuo nonno lo diede a me. Vorrei che lo avessi conosciuto. Arsenio Lupin, il ladro gentiluomo».

Il libro racconta le avventure di Arsenio Lupin, protagonista di numerosi romanzi scritti da Maurice Leblanc a partire dal 1907. Si tratta di un ladro gentiluomo, amante del travestimento.

- 5.1. Leggiamo un breve passaggio.

Arsenio Lupin in mezzo a noi! L'inafferrabile ladro del quale ormai da mesi tutti i giornali raccontavano le prodezze! L'enigmatico personaggio col quale il vecchio Ganimard, il migliore dei nostri poliziotti, aveva ingaggiato un duello mortale dallo svolgimento così romanzesco!

Arsenio Lupin, il fantasioso gentiluomo che opera solo nei castelli e che, una notte, dopo essere penetrato in casa del barone Schormann, se ne era andato a mani vuote lasciando il proprio biglietto da visita ornato da questa frase: ARSENIO LUPIN, LADRO GENTILUOMO, TORNERÀ QUANDO I MOBILI SARANNO AUTENTICI. Arsenio Lupin, l'uomo dai mille travestimenti: di volta in volta autista, tenore, allibratore, ragazzo di buona famiglia, adolescente, vecchio, commesso viaggiatore marsigliese, medico russo, torero spagnolo!

- 5.2. Scrivi due elenchi di parole chiave per descrivere il personaggio di Lupin per come è rappresentato nel romanzo e nel trailer. Quali caratteristiche del protagonista dell'opera letteraria sono presenti anche nel personaggio cinematografico?
6. Il protagonista del film «gioca a fare Lupin», cioè si ispira a un personaggio letterario e lo imita per il metodo, lo spirito, lo stile, il talento.
- Spiega in che modo secondo te i personaggi di un romanzo o di un film possono ispirare il pubblico di lettori e spettatori, influenzando il loro comportamento. Scrivi un testo di circa 150 parole, in cui esprimi e motivi la tua opinione.
7. Secondo te che cosa succederà dopo? Riuscirà Assane a rubare il collier? Facciamo delle ipotesi, immaginando il finale della storia. Se hai già visto il film, inventa un altro finale, sempre all'insegna dell'azione e dell'avventura!

Maurice Leblanc : *Arsenio Lupin, ladro gentiluomo*. Traduzione di Giuseppe Pallavicini Caffarelli, illustrazioni di Giordano Poloni, Milano, Mondadori, 2021 (capitolo I: L'arresto di Arsenio Lupin, p. 2, p. 4).